

赤字: 変更箇所

緑字見え消し: 削除箇所

青字: 訳文の明確化箇所

この規則翻訳は競輪の補助金を受けて実施するものです。

<https://www.jka-cycle.jp>



PART 10

CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS AND REGIONAL GAMES

大陸選手権大会および地域競技大会

Rules amendments applying on **01.01.2026**

2026年1月1日に施行されるルール改正を反映

Table of Contents

目次

Chapter 1 Continental Championships - General regulations

page

第1章 大陸選手権大会 一般規則 2

Chapter 2 Regional Games – GENERAL REGULATIONS

第2章 地域競技大会 一般規則 4

Chapter I CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS - GENERAL REGULATIONS
第1章 大陸選手権大会 一般規則**Registration on the UCI International Calendar****UCI国際競技日程への登録**

10.1.001 The Continental Championships are organised each year under the responsibility of the Continental Confederations, at least for the Olympic disciplines and the elite category and are entered on the **Continental-UCI International Calendar** on a fixed date chosen in agreement with the UCI. The application for registration must reach the UCI before 1st June of the previous year. The calendar application shall be submitted by the host National Federation, acting with the approval of the relevant Continental Confederation, for the discipline in question.

大陸選手権大会は、大陸連合の責任の下、少なくともオリンピック種目とエリートカテゴリについて毎年開催され、UCIとの合意により選定された固定日に、UCI国際競技日程へ登録されるものとする。登録申請は、前年の6月1日までにUCIに到達されなければならない。競技日程の申請は、該当する競技部門について、関係大陸連合の承認を得た開催国の国内連盟が提出するものとする。

The **cyclo-cross** Continental Championships take place on the first weekend of November. シクロクロス大陸選手権大会は、11月の第1週末に開催する。

The track cycling Continental Championships (men elite and women elite) shall take place **in February**. The UCI may consider a request for exemption for the seasons outside of the Olympic qualification period. Such request must reach the UCI during the calendar registration period of the competition.

トラック競技の大際選手権大会(男子エリートおよび女子エリート)は、**2月に**開催されるものとする。オリンピック出場資格期間外のシーズンに関しては、UCIが例外申請を受理して審査ができる。この申請は、当該大会のカレンダー登録期間中にUCIに提出しなければならない。

(text modified on 01.07.09; 09.11.16; 12.06.20; 01.01.26)

Specifications and requirements**仕様と必要品**

10.1.002 The organiser is obliged to respect the UCI list of specifications and requirements in terms of material and technical conditions which are applicable for the organisation of Continental Championships.

主催者は、大陸選手権大会の開催に適用される機材と技術面における条件について定めた仕様書(もしあれば)を尊重しなければならない。

Technical Documentation and UCI Officials**技術文書およびUCIオフィシャル(役員)**

10.1.003 The UCI must be informed about the technical guide, the event programme and the competition schedule **in accordance with the instructions laid down in the registration procedures for UCI International Calendars**. For each discipline and specialty in which a Continental Confederation registers a Continental Championships on the UCI International Calendar, the **event** programme must at least include the categories of riders which feature in the UCI World Championships **for the discipline and specialty in question**, as defined in Part IX of the UCI Regulations, "World Championships". Continental Championships for different specialties of the same discipline (if held) may be held in either the same event or in separate events, though in case of separate events, the financial obligations related to registration on the UCI International Calendar must be paid for each.

UCIは、UCI国際競技日程への登録手続きで定められた指示に従い、テクニカルガイド、大会プログラム、競技日程について通知を受けなければならない。各大陸連合が、ある競技部門および種目の大陸選手権をUCI国際競技日程に登録する場合、その大会プログラムには、当該競技部門および種目に關してUCI世界選手権で実施されている競技者カテゴリーを、少なくとも含めなければならない(UCI規則第IX部「世界選手権」に定義されているとおり)。

同一の競技部門内で複数の種目の大陸選手権を開催する場合、それらを一つの大会としてまとめて開催しても、または種目ごとに分けて別個の大会として開催してもよい。ただし、別々の大会として開催する場合には、UCI国際競技日程への登録に伴う財政的義務(カレンダー料等)は、それぞれの大会ごとに支払わなければならない。

For track cycling, categories may be combined. However, in the case of a combination, a title for each category shall be awarded. Only one classification shall be made and published. The distance of the race shall always be the one of the older category (longer distance).

トラック競技においては、カテゴリーを統合することができる。ただし、この場合、それぞれのカテゴリーごとに選手権タイトルを授与しなければならない。順位は一種類のみを作成し、公表する。レース距離は常に最年長のカテゴリーのものとする(最も長い距離)。

(text modified on 05.03.18; 01.01.26)

10.1.004

To ensure the technical supervision of races, the UCI will directly appoint:

- A UCI Technical Delegate
- The President of the Commissaires Panel (additional UCI international commissaires may also be appointed as required.). For BMX Freestyle events, the Head Judge shall be appointed instead of the President of the Commissaires Panel. Officials are appointed in accordance with the procedures laid out in article 1.2.116 of the UCI Regulations and the UCI Financial Obligations.
- For the Continental Championships in Olympic cycling disciplines, the UCI may, where appropriate, appoint a UCI staff member to attend such the event in support of the Organiser, the UCI Technical Delegate, and the President of the Commissaires' Panel (or the Head Judge for BMX Freestyle events). The associated cost of doing so shall be borne by the UCI, with the exception of accommodation and local transport, which shall be provided and covered for by the Organiser.

競技の技術面での監督を確実に行うために、UCIは以下の者を直接指名するものとする:

- UCI技術代表
- 1. チーフ・コミッセール(必要に応じ、追加の国際コミッセールを指名することもできる)。BMXフリースタイル種目については、チーフ・コミッセールに代えて、ヘッド・ジャッジが任命される。役員の任命は、UCI規則第1.2.116条および「UCI財政上の義務」に定められた手続きに従って行われる。
- 2. 大陸選手権におけるオリンピックの自転車競技については、必要に応じてUCIが職員を任命し、大会主催者、UCI技術代表、およびチーフ・コミッセール(またはBMXフリースタイル種目の場合はヘッド・ジャッジ)を補佐するために派遣することができる。この派遣にかかる費用はUCIが負担する。ただし、宿泊および現地での移動については主催者が確保し、費用を負担しなければならない。

(text modified on 01.01.26)

Participation**参加****10.1.005**

Only National Federations affiliated to their Continental Confederation, can take part in

Continental Championships. In case the Continental Confederation does not define a specific qualification system for each category of rider, by default the maximum number of riders taking part in the various events for each category of rider will be the same for all these Federations. 大陸連合に加盟する国内連盟のみが大陸選手権大会に参加できるものとする。大陸連合が競技者の各カテゴリについて特定の予選システムを定めていない場合、原則として、各競技者カテゴリにおける各種目への参加競技者数の上限は、すべての国内連盟において一律に同一とする。

For Road cycling, Men Under 23 riders who are registered with a UCI WorldTeam or a UCI ProTeam are not authorised to participate in the Men Under 23 category of the Continental Championships. This restriction does not apply to riders registered with development teams affiliated to UCI ProTeams or UCI WorldTeams, unless otherwise specified by the UCI in the discipline-specific regulations.

ロード競技において、UCI ワールドツアーやUCIプロチームに登録している男子U23の選手は、大陸選手権大会の男子U23カテゴリに参加することはできない。この制限は、競技部門ごとの規則においてUCIが別途定める場合を除き、UCIプロチームまたはUCIワールドチームに所属する育成チーム(ディベロップメントチーム)に登録された競技者には適用されない。

For Track cycling, the maximum number of riders eligible for points in the Nation Ranking shall be the following. The maximum number of participating riders per nation remains to be decided by the Continental Confederation.

トラック競技において、国ランキングのポイントにおいて有効な参加競技者の上限は、下記のとおりとする。国ごとの参加競技者数の上限は、大陸連合が決定する。

Event / 種目	Elite & Juniors M&W 男子および女子 エリート&ジュニア By nation(国別)
Sprint / スプリント	2
Individual Pursuit / 個人パーシュート	2
Team Pursuit / チーム・パーシュート	4
Km TT / 1km タイムトライアル	2
Points race / ポイント・レース	1
Keirin / ケイリン	2
Team Sprint / チーム・スプリント	3
Scratch Race / スクラッチ・レース	1
Omnium / オムニアム	1
Madison / マディソン	2
Elimination Race / エリミネーション・レース	1

M = Men, W = Women

M = 男子、W = 女子

(text modified on 05.03.18; 17.10.22; 01.01.25; 01.01.26)

Chapter II REGIONAL GAMES - GENERAL REGULATIONS

第2章 地域競技大会 一般規則

(Chapter introduced on 01.01.26)

Definition

定義

10.2.001

As concerns cycling, Regional Games are multi-sport events which: a) include at least one of the Olympic or Paralympic cycling disciplines, b) are open to participation by athletes from at least two nations, and c) are held under the auspices of a responsible authority which is either a body recognised by the UCI (example. g, a Continental Confederation) or by the International Olympic Committee (based on the list published by the IOC).

自転車競技に関して、地域競技大会とは以下の要件を満たす複合競技大会をいう。a) 少なくとも一つのオリンピックまたはパラリンピックの自転車競技を含むこと。b) 少なくとも二か国以上の競技者が参加可能であること。c) 管轄機関が、UCIに認められた機関(例:大陸連合)または国際オリンピック委員会(IOCが公表する一覧に基づく)により認められた機関であること。

The responsible authority for a Regional Games may award the right to organise those Games to an Organising Committee if it does not undertake the organisation of those Games itself. 地域競技大会の管轄機関は、自らが主催しない場合、大会の組織委員会に対し、その大会の開催権を付与することができる。

This classification specifically excludes events already defined elsewhere in the UCI Regulations such as the Olympic Games, Youth Olympic Games, Olympic Esports Games, UCI World Championships, UCI World Cups, Continental Championships, and National Championships. It also excludes events which combine multiple specialties of the same discipline (e. g. MTB events that include both XCO and DHI).

この分類は、すでにUCI規則において定義されている以下の大会を対象外とする:オリンピック競技大会、ユースオリンピック競技大会、オリンピックeスポーツ競技大会、UCI世界選手権、UCIワールドカップ、大陸選手権、国内選手権。また、同一の競技部門に複数の種目を組み合わせた大会(例:クロスカントリー(XCO)とダウンヒル(DHI)を併設するMTB大会)も対象外とする。

Events taking place within a multi-sport context but having an existing UCI status (e.g. a Continental Championship hosted within a multisport event such as the European Championships) shall retain their original classification and shall be registered as such on the UCI International Calendar for the relevant year.

複合競技大会の一部として開催されるイベントであっても、すでにUCIの公式資格を有するもの(例:ヨーロッパ選手権といった複合競技大会の一環として開催される大陸選手権)は、本来の分類を保持し、その年のUCI国際競技日程においてその分類で登録されなければならない。

Multi-sport events which are eligible to be considered as Regional Games may limit participation to a particular group of nations either geographically (continental or sub-continental) or based on other shared criteria as defined by the responsible authority.

地域競技大会として認定され得る複合競技大会は、参加を特定の国のグループに限定することができる。その限定は、地理的な基準(大陸または大陸内の地域)、または管轄機関が定めるその他の共通基準による場合がある。

Some examples of currently held multi-sport events which may be designated as Regional Games according to this definition include, but are not limited to the following:

現在開催されており、本定義に基づいて地域競技大会と指定される可能性のある複合競技大会には、以下が含まれる(ただしこれらに限られない)：

- African Games
- Panamerican Games
- Para Panamerican Games
- Junior Panamerican Games
- Bolivarian Games
- Central American and Caribbean Games
- South American Games
- Arab Games
- Asian Games
- Asian Para Games
- Southeast Asian Games
- European Games
- Mediterranean Games
- Games of the Small States of Europe
- The Commonwealth Games
- アフリカ競技大会
- パンアメリカン競技大会
- パラ・パンアメリカン競技大会
- ジュニア・パンアメリカン競技大会
- ボリバリアンゲームズ
- 中米カリブ競技大会
- 南米競技大会
- アラブ競技大会
- アジア競技大会
- アジアパラ競技大会
- 東南アジア競技大会
- ヨーロッパ競技大会
- 地中海競技大会
- 欧州小国競技大会
- コモンウェルスゲームズ

Registration on the UCI International Calendar

UCI国際競技日程への登録

10.2.002

Multi-sport events fulfilling both the above definition and the following conditions may be registered as Regional Games on the UCI International Calendar for each of the Olympic disciplines included in the programme. Registration shall follow the calendar registration procedures for each discipline as published by the UCI each year.

複合競技大会で、上記の定義と以下の条件の両方を満たすものは、プログラムに含まれるオリンピックの各競技について、UCI国際競技日程に地域競技大会として登録することができる。登録は、UCIが毎年公表する各競技部門の競技日程登録手続きに従って行わなければならない。

- Submission and approval:** For events which are organised for entire continents or regional blocs, the relevant Continental Confederation shall approve the application for inclusion on the UCI International Calendar. For other multi-sport events, the responsible authority must make a written request to the UCI for the inclusion of the event on the UCI International Calendar.

提出および承認:大陸全体または地域ブロックを対象として開催される大会については、当該大陸連合がUCI国際競技日程への掲載申請を承認しなければならない。その他の複合競技大会については、管轄機関が当該大会をUCI国際競技日程に掲載するようUCIに書面で申請しなければならない。

For clarity, the host National Federation is responsible for submitting the calendar application for each included discipline following approval by the relevant Continental Confederation or the responsible authority.

明確を期するため、主催国の国内連盟は、所管の大連連合または管轄機関の承認を得たうえで、各競技部門ごとに競技日程登録申請を提出する責任を負う。

ii. Compliance with the UCI Regulations: The competition for each included discipline and category must comply with the UCI Regulations applicable at the time of the event, including but not limited to discipline-specific formats and distances.

UCI規則の遵守:各競技部門およびカテゴリで行われる競技は、大会開催時に適用されるUCI規則(競技部門に特有の構成や距離を含むが、それらに限定されない。)を遵守しなければならない。

iii. UCI Financial Obligations: All UCI Financial Obligations in force (including calendar fees) shall apply and must be respected by the event organisers. There is no obligation to provide prize money for Regional Games. However, if awarded, the prize scale must be the same for equivalent men's and women's categories.

UCI財政上の義務:現行のすべてのUCI財政上の義務(カレンダー料を含む)は適用され、大会主催者が遵守しなければならない。地域競技大会については、賞金を支給する義務はない。ただし、賞金を設定する場合には、同等の男子カテゴリと女子カテゴリに対して同一の金額としなければならない。

iv. Participation rules: Eligibility to participate as well as any qualification systems and quotas shall be defined and communicated to the eligible nations by either the responsible Continental Confederation or the responsible authority. Invitation-only events are not eligible to be registered as Regional Games.

参加規則: 参加資格ならびに予選システムや出場枠は、所管の大連連合または管轄機関のいずれかによって定められ、参加資格を有する国に通知されなければならない。招待制のみの大会は、地域競技大会として登録することはできない。

The UCI is not responsible for managing or arbitrating eligibility disputes nor entry quotas; this responsibility lies with the competent Continental Confederation or the responsible authority. Also, the entire sport entries and accreditation process shall be managed either by the event organiser or the responsible authority, not the UCI.

UCIは、参加資格に関する紛争や出場枠の管理・仲裁について責任を負わない。これらの責任は、所管の大連連合または管轄機関が有する。さらに、競技者のエントリーおよび認定に関する一連の手続きは、UCIではなく、大会主催者または管轄機関が管理しなければならない。

However, the Commissaires' Panel remains responsible for verifying rider eligibility during riders' confirmation, in line with the UCI Regulations in force at the time.

ただし、コミセール・パネルは、大会開催時に有効なUCI規則に従って、競技者確認の際に競技者の参加資格を検証する責任を有する。

v. **Categories, gender parity and awards:** All categories of riders must respect the UCI Regulations of each included discipline for both Men and Women. For each category included (e.g. Juniors, U23, Elite), both Men's and Women's competitions must be held, and the winners must be equally recognised.

カテゴリー、男女同等性および表彰: すべての競技者のカテゴリーは、男女を問わず、各競技部門に適用されるUCI規則を遵守しなければならない。含まれる各カテゴリー(例:ジュニア、U23、エリート)については、男子競技と女子競技の両方を実施し、勝者は同等に認められなければならない。

Results and UCI Rankings

成績およびUCIランキング

10.2.003 In case the list of nations eligible to participate in the event in question differs in any way from the list of National Federations affiliated with the UCI (e.g. in the case of the Commonwealth Games), results of the event must be compiled and submitted using National Federations affiliated with the UCI.

当該大会に参加する資格を有する国のリストが、UCIに加盟する国内連盟のリストと何らかの点で異なる場合(例:コモンウェルスゲームズの場合)、大会の成績は、UCIに加盟する国内連盟を単位として集計・提出しなければならない。

UCI Ranking points shall be awarded in accordance with the points scale and regulations applicable to the relevant discipline.

UCIランキングポイントは、当該競技部門に適用されるポイント表および規則に従って付与される。

UCI Officials

UCIオフィシャル(役員)

10.2.004 **Appointment of UCI International Commissaires (or Judges for BMX Freestyle):**

The UCI will appoint the President of the Commissaires' Panel (or the Head Judge for BMX Freestyle events) for each included discipline of a Regional Games in accordance with the article 1.2.116 of the UCI Regulations and the UCI Financial Obligations. Where possible, the same official may serve across multiple disciplines, in line with Commissaire specialisation.

UCI国際コミセール(またはBMXフリースタイルにおけるジャッジ)の任命:

UCIは、地域競技大会に含まれる各競技部門について、UCI規則第1.2.116条およびUCI財政上の義務に従い、チーフ・コミセール(BMXフリースタイル種目の場合はヘッド・ジャッジ)を任命する。可能な場合には、コミセールの専門分野に応じて、同一の役員が複数の競技部門を担当することができる。

The other Commissaires for each included discipline will be appointed by the host National Federation in compliance with article 1.2.116 of the UCI Regulations.

各競技部門のその他のコミセールは、UCI規則第1.2.116条に従って、主催国の国内連盟によって任命される。

10.2.005 **Appointment of the UCI Technical Delegate:** Upon written request by the organisers the UCI may appoint one or more UCI Technical Delegates whose number and identity will be decided by the UCI and will depend upon the schedule of the event and availability of sufficient suitably skilled officials. Such appointment shall be done only following written agreement of the organisers to pay the daily allowance and expenses of each such UCI Technical Delegate in accordance with the UCI Financial Obligations, including for any agreed pre-event site visits that may be necessary.

UCI技術代表の任命: 主催者からの書面による要請に基づき、UCIは1名以上のUCI技術代表を任命することができる。その人数および人選はUCIが決定し、大会の日程および十分な技能を有す

る役員の確保状況に応じて定められる。かかる任命は、主催者が各UCI技術代表の手当および経費をUCI財政上の義務に従って負担する旨を、書面で承諾した場合に限り行われる。この経費には、必要に応じて事前に合意された大会前の現地視察に要する費用も含まれる。

In case no request to appoint one or more UCI Technical Delegates is received, the UCI must be informed of the identity of the Technical Delegates who will be appointed either by the responsible Continental Confederation or National Federation, whichever the case may be. UCIに対してUCI技術代表の任命要請が提出されない場合、所管の大陸連合または国内連盟のいずれの場合であっても、任命される技術代表の氏名をUCIに通知しなければならない。

Should no Technical Delegate be appointed for any included discipline, then the President of the Commissaires' Panel (or the Head Judge for BMX Freestyle events) shall assume that role during the event.

いずれの競技部門についても技術代表が任命されない場合には、当該の大会中においては、チーフ・コミッセール(BMXフリースタイル種目の場合はヘッド・ジャッジ)がその役割を担うものとする。

Appointed Technical Delegate(s) for a Regional Games shall fulfil all general and discipline-specific responsibilities as defined by UCI Regulations. The appointed Technical Delegate(s) may undertake additional duties requested of them by the responsible authority for a Regional Games, provided that such responsibilities do not conflict with any provisions of the UCI Regulations and the UCI Code of Ethics.

地域競技大会に任命された技術代表は、UCI規則で定められた一般的責務および競技部門固有の責務をすべて果たさなければならない。任命された技術代表は、地域競技大会の管轄機関から追加の職務を求められた場合であっても、それがUCI規則およびUCI倫理規程のいずれの規定にも抵触しない限りにおいて、その職務を遂行することができる。